



**УВАГА!!!**

**ЗМІНИ ТЕХНІЧНОГО ЗАВДАННЯ**

**ТЕНДЕР**

**ЗАКУПІВЛЯ ПОСЛУГ**

**ДАТА:** «30» вересня 2025 року  
**ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ В  
ТОРГАХ (ЗУТ) № IPS 2025-021 ІТВ  
НА ЗАКУПІВЛЮ РЕМОНТНИХ РОБІТ**  
за адресою Харківська область, м.Харків,  
вул.Амосова, 18.

**ДЛЯ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ:**

**Забезпечення житлом постраждалого  
населення в надзвичайних ситуаціях  
ЗА ПІДТРИМКИ UNHCR**

**ДАТА ТА ЧАС ЗАКІНЧЕННЯ  
ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЙ:**

**«07» жовтня 2025 РОКУ - 16.59 год за  
східноєвропейським часом**  
**Продовжено: до 10.10.2025 року - 16.59  
год за східноєвропейським часом**

**БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ**

**«БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «ЯНГОЛИ  
СПАСІННЯ» (далі по тексті Фонд) –**  
некомерційна, неполітична благодійна  
організація, що з 18.04.2022 року надає  
всебічну допомогу та захист  
постраждалим від війни громадянам  
України, запрошує кваліфікованих  
підприємців надати ваші пропозиції  
щодо укладення угоди на виконання  
ремонту приміщень гуртожитку:  
Харківська область, м.Харків,  
вул.Амосова, 18 (9-й поверх) для  
реалізації проекту **Забезпечення житлом  
постраждалого населення в  
надзвичайних ситуаціях ЗА  
ПІДТРИМКИ UNHCR.**

**1. ВИМОГИ.**

Учасник має надати пропозицію на всі частини робіт, зазначених у Дефектному

**ATTENTION!!!**

**CHANGES TO THE TERMS OF USE**

**TENDER**

**PROCUREMENT OF SERVICES**

**DATE:** September 30, 2025.  
**INVITATION TO TENDER (ITT) No. IPS  
2025-021 ITB**  
**FOR THE PROCUREMENT OF REPAIR  
WORKS in Kharkiv region, Kharkiv, 18  
Amosova St.**

**FOR IMPLEMENTATION OF THE  
PROJECT:**

**Providing emergency housing for affected  
populations WITH SUPPORT OF UNHCR.**

**CLOSING DATE AND TIME FOR  
ACCEPTANCE OF OFFERS:**

**October 7, 2025 - 16:59 p.m. Eastern  
European time**  
**Extended: until 10.10.2025 - 16:59 p.m.  
Eastern European time**

**CHARITY ORGANIZATION  
"CHARITABLE FOUNDATION  
"ANGELS OF SALVATION" (hereinafter  
referred to as the Foundation) is a non-  
commercial, non-political charity  
organization that, since April 18, 2022,  
provides comprehensive assistance and  
protection to war-affected citizens of  
Ukraine, invites qualified contractors to  
submit their proposals for the conclusion of  
an agreement for the repair of the  
dormitory premises: Kharkiv region,  
Kharkiv, 18 Amosova St. (9<sup>th</sup> floor) for the  
implementation of the project "Providing  
emergency housing for affected  
populations" WITH SUPPORT OF  
UNHCR.**

**1. REQUIREMENTS.**

The Tenderer shall submit a bid for all parts of the work specified in the Defect Report,



Акті з урахуванням матеріалів. Пропозиції щодо окремих елементів не розглядаються.

**ВАЖЛИВО:**

Закупівля послуг буде відбуватися за принципом «все включено» - ваша цінова пропозиція має враховувати вартість проведення ремонтних робіт та матеріалів, логістичні витрати, що пов'язані з доставкою матеріалів, виконанням робіт, транспортуванням робітників, витрати пов'язані з транспортуванням або орендою техніки для виконання робіт, проживанням ремонтних бригад, завантажувально-розвантажувальними роботами та всіма супутніми та накладними витратами згідно Дефектного Акту.

Фонд залишає за собою право не вибирати всю заявлену у торгах кількість послуг.

**2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТЕНДЕР**

**2.1. ДОКУМЕНТИ, ЯКІ СКЛАДАЮТЬ ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ (ЗУТ)**

Зазначені нижче додатки є невід'ємною частиною цього Запрошення до участі у тендері:

Додаток 1: Кодекс підрядника

Додаток 2: Реєстраційна форма підрядника

Додаток 3: Згода на перевірку та вивчення інформації учасника торгів

Додатки 4: Технічне завдання (ДЕФЕКТНИЙ АКТ 1, ДЕФЕКТНИЙ АКТ 2).

Звертаємо Вашу увагу, що види робіт та об'єми зазначені у Дефектному Акті(перша редакція) сумарно зазначені у ДЕФЕКТНИЙ АКТ 1, ДЕФЕКТНИЙ АКТ 2.

Додаток про етичні вимоги до підрядників.

**2.2. ЗАПИТИ ТА РОЗ'ЯСНЕННЯ**

Учасникам тендеру пропонується подавати запити на роз'яснення щодо цього ЗУТ електронною поштою на [sudovenko@charity-aos.com](mailto:sudovenko@charity-aos.com).

Кінцевий термін отримання запитань «07» жовтня 2025 року до 15.59 годин за

including materials. Bids for individual elements will not be considered.

**IMPORTANT:**

The services will be procured on an all-inclusive basis - your price offer must include the cost of repairs and materials, logistics costs associated with the delivery of materials, performance of works, transportation of workers, costs associated with the transportation or rental of equipment for the performance of works, accommodation of repair teams, loading and unloading operations and all related and overhead costs in accordance with the Defect Report.

The Foundation reserves the right not to select the entire number of services stated in the bids.

**2. INFORMATION ABOUT TENDER**

**2.1. DOCUMENTS THAT MAKE UP THE INVITATION TO THE TENDER (ITT)**

The following annexes are an integral part of this Invitation to the tender:

Annex 1: Contractor's code of conduct

Annex 2: Contractor registration form

Annex 3: Consent to verification and examination of the Bidder's information

Annex 4: Terms of reference (DEFECT REPORT 1, DEFECT REPORT 2).

Annex on ethical requirements for contractors.

Please note that the types of work and volumes specified in the Defect Act (first edition) are summarized in DEFECT ACTS 1, DEFECT ACTS 2.

**2.2. INQUIRY AND CLARIFICATIONS**

Tenderers are invited to submit requests for clarification related to this ITT by e-mail to [sudovenko@charity-aos.com](mailto:sudovenko@charity-aos.com).

The deadline for receiving of questions is October 7, 2025 - 15:59 p.m. Eastern European



східноєвропейським часом.

**ВАЖЛИВО:**

**БУДЬ ЛАСКА, ЗАУВАЖТЕ ВАШІ ТЕНДЕРНІ ПРОПОЗИЦІЇ НЕ ПОВИННІ БУТИ НАДІСЛАНІ НА ВИЩЕЗАЗНАЧЕНИЙ e-mail.**

Фонд надасть відповідь на отримані запитання. Фонд може, на свій розсуд, скопіювати будь-яку відповідь на конкретне питання для всіх інших запрошених учасників.

**3. ВАША ПРОПОЗИЦІЯ.**

Ваша пропозиція повинна бути складена українською мовою та/або англійською мовою.

Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними Додатками. Пропозиції, що не відповідають установленим формам, можуть не враховуватися.

Ваша пропозиція повинна складатися з наступного комплексу документів:

- Додаток 1: Кодекс підрядника
- Додаток 2: Реєстраційна форма підрядника
- Додаток 3: Згода на перевірку та вивчення інформації учасника торгів
- Додатки 4: Технічне завдання у вигляді прорахунків - кошторис тощо.
- Додаток про етичні вимоги до підрядників.
- Лист щодо гарантії на виконання ремонтних робіт та застосовані при ремонтних роботах матеріали строком на 60 місяців.
- Лист щодо гарантії використання при ремонті якісних та екологічно безпечних будівельних матеріалів, виробів та конструкцій, з конкретним зазначенням строку гарантії.
- Лист-згода щодо оплати виконаних робіт, що проводиться Замовником протягом 10 (десяти) календарних днів з моменту підписання обома Сторонами акту приймання - передачі виконаних

time.

**IMPORTANT:**

**PLEASE NOTE YOUR OFFERS SHOULD NOT BE SENT TO THE ABOVE E-MAIL.**

The Foundation will provide an answer upon receipt of the questions. The Foundation may, at its discretion, copy any answer to a specific question for all other invited participants.

**3. YOUR OFFERS.**

Your offer should be written in Ukrainian and/or English.

Offers should be submitted using the attached Annexes. Offers that do not comply with the prescribed forms may not be considered.

Your offer should consist of the following set of documents:

- Annex 1: Contractor's code of conduct
- Annex 2: Contractor's registration form
- Annex 3: Consent to verification and study of the bidder's information
- Annexes 4: Terms of reference in the form of estimates, etc.
- Annex on ethical requirements for contractors
- A letter of guarantee for the repair work and materials used in the repair work for a period of 60 months.
- A letter guaranteeing the use of high-quality and environmentally friendly building materials, products and structures in the repair, with a specific indication of the warranty period.
- A letter of agreement regarding payment for the work performed, to be provided by the Customer within 10 (ten) calendar days from the date of signing by both Parties of the acceptance certificate for



робіт (КБ-2в) та Довідки про вартість виконаних робіт (КБ-3).

**ВАЖЛИВО:**

**Члени тендерного комітету можуть ініціювати очну зустріч з учасником тендеру, з метою перевірки оригіналів реєстраційних, установчих та інших підтверджуючих документів.**

Пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер повинні містити повну фіксовану ціну, з урахуванням вартості усіх витрат. Ціни повинні бути представлені в гривнях. Пропозиції повинні залишатися чинними протягом кінцевого терміну дії Договору, який буде укладено з переможцем тендеру.

Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними Додатками трьома листами. Пропозиції, що не відповідають установленим формам, можуть не розглядатися.

Ваша пропозиція повинна складатися з наступного комплекту документів: **ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ, ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ, РЕЄСТРАЦІЯ УЧАСНИКА, ЕТИЧНІ НОРМИ.** **ЗАУВАЖТЕ, ЩО ТЕХНІЧНА ТА ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЇ ПОДАЮТЬСЯ ДВОМА ОКРЕМИМИ ЛИСТАМИ.**

У Вашій пропозиції необхідно чітко вказати чи повністю пропоновані вами послуги та матеріали відповідають наведеним специфікаціям. Також чітко зазначте та висвітліть усі невідповідності наведеним характеристикам, якщо такі є.

Ціна повинна включати всі податки.

Окремо просимо зазначити знижки, що пропонуються або ціну зі знижкою.

Ви зобов'язані зберегти чинність своєї пропозиції протягом 60 календарних днів починаючи з дати закінчення прийняття тендерних пропозицій.

**4. РЕЄСТРАЦІЯ УЧАСНИКА**

Реєстрація обов'язкова для участі в тендерах та/або закупівлі. Реєстраційні

the work performed (КБ-2v) and the statement of the cost of the work performed (КБ-3).

**IMPORTANT:**

**Members of the tender committee may initiate a face-to-face meeting with the tenderer in order to check the originals of registration, constituent and other supporting documents.**

Offers in response to this Tender Notice must contain the full fixed price, inclusive of all costs. Prices must be presented in hryvnias. Offers must remain valid during the final term of the Agreement, which will be concluded with the winner of the tender.

Offers should be submitted using the attached Annexes in two letters. Offers that do not comply with the established forms may not be considered.

Your offer must consist of the following set of documents:

**TECHNICAL PROPOSAL, FINANCIAL PROPOSAL, TENDERER REGISTRATION, ETHICAL STANDARDS. PLEASE NOTE THAT TECHNICAL AND FINANCIAL PROPOSALS MUST BE SUBMITTED IN TWO SEPARATE LETTERS.**

In your offer, you must clearly indicate whether your proposed services and materials fully comply with the specifications provided. Also, clearly indicate and highlight any discrepancies, if any, with the specifications.

The price should include all taxes.

Please indicate separately any discounts or discounted prices offered.

You are obliged to keep your offer valid for 60 calendar days from the date of closing of the tender.

**4. PARTICIPANT REGISTRATION**

Registration is mandatory for participation in



документи та Додаток 2: Реєстраційна форма, надсилається окремо від тендерної пропозиції.

Компанії, які не зареєструвалися в базі даних нашої організації не можуть прийняти участь в тендерах, і наша організація не може купувати послуги та/або товари у цих компаній. Якщо представники Вашої компанії побачили сповіщення про тендер та зацікавлені прийняти участь в ньому, але не пройшли процес реєстрації в нашій базі даних, Вам необхідно всі документи додати до тендерної пропозиції. Документи повинні відповідати всім вимогам, інакше Ваша компанія не зможе прийняти участь в тендері та буде автоматично дискваліфікована.

Для реєстрації Ви повинні в строк до часу закінчення прийняття пропозицій надати на адресу [Procurement@charity-aos.com](mailto:Procurement@charity-aos.com) або в запечатаних конвертах на адресу Фонду: пр. Науки, буд.115, корп. 2, м. Дніпро, Дніпропетровська обл., Україна, 49107 з поміткою «Документи для реєстрації в базі даних»:

1. Заповнити Додаток 2 «Реєстраційна форма підрядника»
2. Надати реєстраційні документи.

**Для юридичних осіб:**

- a) Копії сторінок статуту (першої сторінки з видами діяльності, сторінки про повноваження директора)
- b) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців
- c) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)
- d) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з

tenders and/or procurement. Registration documents and Annex 2: Registration form, are sent separately from the tender offer.

Companies that have not registered in our organisation's database cannot participate in tenders, and our organisation cannot purchase services and/or goods from these companies. If your company's representatives have seen the tender notice and are interested in participating in the tender, but have not been registered in our database, you need to attach all the documents to the tender proposal. The documents must meet all the requirements, otherwise your company will not be able to participate in the tender and will be automatically disqualified.

In order to register, you must send the following documents to [Procurement@charity-aos.com](mailto:Procurement@charity-aos.com) or in sealed envelopes to the Foundation's address: 115 Nauky Ave., block 2, Dnipro, Dnipropetrovsk region, Ukraine, 49107, marked "Documents for registration in the database" by the deadline for submitting offers:

1. Fill in Annex 2 "Contractor's Registration Form"
2. Submit the registration documents.

**For legal entities:**

- a) Copies of the pages of the charter (first page with the types of activities, page on the powers of the director)
- b) Copies of the certificate of state (for those registered before May 7, 2011, if they have not been issued an extract) or an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs
- c) Extract from the Unified State Register of of Legal Entities and Private Entrepreneurs, which indicates the main types of activity (extracts from open sources are also accepted)
- d) An extract from the register of payers of value added tax or single tax or single tax payers (including extracts from open sources



відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).

**Для Фізичних осіб-підприємців (ФОП):**

a) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців

b) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)

c) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).

**ЗМІНИ!!! ЗВЕРТАЄМО ВАШУ УВАГУ – в тендері можуть приймати участь тільки зареєстровані учасники.**

**5. ПОДАННЯ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ**

Пропозиції слід подавати електронною поштою, при цьому додатки одним листом повинні надаватися у форматі pdf, jpeg, завірені підписом та печаткою підприємства (якщо є), та надання додатків у форматі excel, word або інших форматах. Майте на увазі, що політика щодо електронних листів, яку використовує Фонд, обмежує розмір вкладених файлів до максимум 24 Мб, тому може бути необхідним надіслати більше одного електронного листа, щоб подати всі документи. **ОБОВ'ЯЗКОВО**, будь ласка, в полі теми електронного листа вкажіть:

- Фінансова (або Технічна або Реєстрація учасника) пропозиція **IPS 2025-021**
- Назву вашої компанії
- Кількість надісланих електронних листів (наприклад: 1 / 2, 2 / 2).

Приклад: **IPS 2025-021**, Компанія НАЗВА, Фінансова пропозиція - 1/2.

Тендерна пропозиція повинна надсилатися

and the taxpayer's personal account).

**For Private entrepreneurs (PE):**

a) Copies of the certificate of state (for those registered before May 7, 2011, if they have not been issued an extract) or an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individual Entrepreneurs

b) Extract from the Unified State Register of of Legal Entities and Individual Entrepreneurs, which indicates the main types of activity (including extracts from open sources)

c) An extract from the register of value added tax or single tax payers or single tax payers (including extracts from open sources and the taxpayer's personal account).

**CHANGES!!!PLEASE NOTE: Only registered tenderers are eligible to participate in the tender.**

**5. SUBMISSION OF TENDER OFFERS**

Offers shall be submitted by e-mail, with attachments in a single file in pdf or jpeg format, certified by the signature and seal of the company (if any), and attachments in Excel, Word or other formats.

Please note that the email policy used by the Foundation limits the size of attachments to a maximum of 24 MB, so it may be necessary to send more than one email to submit all documents. Please **BE SURE** to include the following in the subject line of your email:

- Financial (or Technical or Tenderer Registration) offer **IPS 2025-021**
- Name of your company
- Number of emails sent (for example: 1 / 2, 2 / 2).

Example: **IPS 2025-021**, Company NAME, Financial offer - 1/2.



**ТІЛЬКИ** на електронну пошту: [procurement@charity-aos.com](mailto:procurement@charity-aos.com) (Технічна пропозиція),  
[procurement\\_financial\\_offers@charity-aos.com](mailto:procurement_financial_offers@charity-aos.com) (Фінансова пропозиція) або в запечатаних конвертах на адресу Фонду: вул. пр. Науки, буд.115, корп. 2, м. Дніпро, Дніпропетровська обл., Україна, 49107.  
Термін подання: **10 жовтня 2025 року - 16:59 год за київським часом.**

Ваша пропозиція повинна складатися з наведеного нижче пакету документів:

**ТЕХНІЧНА ТА ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ:**

1. Технічні/інші характеристики предмету закупівлі відповідно до технічного завдання до предмета закупівлі.
2. Тендерні пропозиції можуть бути подані тільки стосовно повного обсягу предмета закупівлі згідно Додатку 4 (Дефектного Акту).
3. Ціна Договору (Договірна ціна) є твердою та визначається відповідно до вимог ДСТУ Б Д.1.1-1:2013 «Правила визначення вартості будівництва».
4. Строк виконання Робіт: до 27.12.2025 року.
5. Якість послуг повинна відповідати вимогам ДСТУ, ДБН та іншим нормативним документам, які дійсні на території України.
6. Гарантійні вимоги: строк гарантії: 60 місяців. Гарантійні строки починають перебіг з дати підписання Актів КБ-2, КБ-3.
7. **Технічне завдання** Технічне завдання у вигляді прорахунків - кошторис тощо на підставі Дефектного Акту<sup>1</sup> та Дефектного Акту<sup>2</sup>.
8. Додаток 1: Кодекс підрядника.

The tender offer should be sent **ONLY** by e-mail: [procurement@charity-aos.com](mailto:procurement@charity-aos.com) (Technical proposal),  
[procurement\\_financial\\_offers@charity-aos.com](mailto:procurement_financial_offers@charity-aos.com) (Financial proposal)  
or in sealed envelopes to the address of the Foundation: 115 Nauky Ave., block 2, Dnipro, Dnipropetrovsk region, 49107  
Deadline for submission: **October 10, 2025 - 16:59 Kyiv time.**

Your offer should consist of the following set of documents:

**TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER:**

1. Technical/other characteristics of the subject of procurement in accordance with the terms of reference for the subject of procurement.
2. Tender proposals may be submitted only for the full volume of the procurement item according to the Annex 4 (Defectice Act).
3. The Agreement Price (Contract Price) is fixed and shall be determined in accordance with the requirements of DSTU B D.1.1-1:2013 "Rules for Determining the Cost of Construction".
4. Term of the Works: until December 27, 2025.
5. The quality of services shall comply with the requirements of DSTU, DBN and other regulatory documents in force in Ukraine.
6. Warranty requirements: warranty period: 60 months. The warranty period starts from the date of signing of the Completion Certificates KB-2, KB.
7. **Terms of reference** Terms of reference in the form of calculations, estimates, etc. on the basis of the **Defect Report<sup>1</sup>, Defect Report<sup>2</sup>**.
8. Annex 1: Contractor's Code of Conduct.
9. Annex 3: Consent to the verification



9. Додаток 3: Згода на перевірку та вивчення інформації учасника торгів.
10. Додаток про етичні вимоги до підрядників.
11. Лист щодо гарантії використання при ремонті якісних та екологічно безпечних будівельних матеріалів, виробів та конструкцій, з конкретним зазначенням строку гарантії.
12. Лист-згода щодо оплати виконаних робіт, що проводиться Замовником протягом 10 (десяти) календарних днів з моменту підписання обома Сторонами акту приймання - передачі виконаних робіт (КБ-2в) та Довідки про вартість виконаних робіт (КБ-3).

У Вашій пропозиції необхідно чітко вказати, чи повністю пропоновані вами послуги відповідають наведеним специфікаціям. Також чітко зазначте та висвітліть усі невідповідності наведеним характеристикам, якщо такі є. Підтвердження повної відповідності щодо запропонованих послуг відповідно до Додатків 4 цього тендеру. Учасник тендеру повинен вказати будь-які розбіжності щодо необхідних специфікацій, якщо такі є.

Ви зобов'язані зберегти чинність своєї пропозиції протягом 60 календарних днів починаючи з дати закінчення прийняття тендерних пропозицій.

#### **6. РЕЄСТРАЦІЯ УЧАСНИКА**

Реєстрація обов'язкова для участі в тендерах та/або закупівлі. Реєстраційні документи та Додаток 2: Реєстраційна форма, надсилається окремо від тендерної пропозиції.

Компанії, які не зареєструвалися в базі даних нашої організації не можуть прийняти участь в тендерах, і наша організація не може купувати послуги та/або товари у цих компаній. Якщо

and examination of the Bidder's information.

10. Annex on ethical requirements for contractors.
11. A letter of guarantee for the use of high-quality and environmentally friendly building materials, products and structures in the repair, with a specific indication of the warranty period.
12. Letter of agreement on payment for the work performed, to be provided by the Customer within 10 (ten) calendar days from the date of signing by both Parties of the acceptance certificate for the work performed (KB-2v) and the statement of the cost of the work performed (KB-3).

In your proposal, you must clearly indicate whether the services you offer fully comply with the specifications provided. Also, clearly indicate and highlight any inconsistencies with the specifications, if any. Confirmation of full compliance with the services offered in accordance with Annexes 4 of this tender. The Tenderer shall indicate any discrepancies in the required specifications, if any.

You are obliged to keep your offer valid for 60 calendar days from the date of closing of the tender.

#### **6. PARTICIPANT REGISTRATION**

Registration is mandatory for participation in tenders and/or procurement. Registration documents and Annex 2: Registration form, are sent separately from the tender offer.

Companies that have not registered in our organisation's database cannot participate in tenders, and our organisation cannot purchase services and/or goods from these companies. If your company's representatives have seen the



представники Вашої компанії побачили сповіщення про тендер та зацікавлені прийняти участь в ньому, але не пройшли процес реєстрації в нашій базі даних, Вам необхідно всі документи додати до тендерної пропозиції. Документи повинні відповідати всім вимогам, інакше Ваша компанія не зможе прийняти участь в тендері та буде автоматично дискваліфікована.

Для реєстрації Ви повинні в строк до часу закінчення прийняття пропозицій надати на адресу [Procurement@charity-aos.com](mailto:Procurement@charity-aos.com) або в запечатаних конвертах на адресу Фонду: пр. Науки, буд.115, корп. 2, м. Дніпро, Дніпропетровська обл., Україна, 49107 з поміткою «Документи для реєстрації в базі даних»:

1. Заповнити Додаток 2 «Реєстраційна форма підрядника»
2. Надати реєстраційні документи.

**Для юридичних осіб:**

- a) Копії сторінок статуту (першої сторінки з видами діяльності, сторінки про повноваження директора)
- b) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців
- c) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)
- d) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).

**Для Фізичних осіб-підприємців (ФОП) :**

- a) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано

tender notice and are interested in participating in the tender, but have not been registered in our database, you need to attach all the documents to the tender proposal. The documents must meet all the requirements, otherwise your company will not be able to participate in the tender and will be automatically disqualified.

In order to register, you must send the following documents to [Procurement@charity-aos.com](mailto:Procurement@charity-aos.com) or in sealed envelopes to the Foundation's address: 115 Nauky Ave., block 2, Dnipro, Dnipropetrovsk region, Ukraine, 49107, marked "Documents for registration in the database" by the deadline for submitting offers:

1. Fill in Annex 2 "Contractor's Registration Form"
2. Submit the registration documents.

**For legal entities:**

- a) Copies of the pages of the charter (first page with the types of activities, page on the powers of the director)
- b) Copies of the certificate of state (for those registered before May 7, 2011, if they have not been issued an extract) or an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs
- c) Extract from the Unified State Register of of Legal Entities and Private Entrepreneurs, which indicates the main types of activity (extracts from open sources are also accepted)
- d) An extract from the register of payers of value added tax or single tax or single tax payers (including extracts from open sources and the taxpayer's personal account).

**For Private entrepreneurs (PE):**

- a) Copies of the certificate of state (for those registered before May 7, 2011, if they have not been issued an extract) or an extract from the Unified State Register of



Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців

b) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)

c) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).

## **7. ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЇ**

Фонд може на власний розсуд продовжити термін подання тендерних пропозицій, письмово повідомивши про це всіх можливих підрядників на офіційному сайті Фонду.

Зверніть, будь ласка, увагу на те, що Фонд не зобов'язаний вибрати будь-яку з фірм або фізичних осіб, які подають тендерні пропозиції та у жодний спосіб не бере зобов'язання щодо вибору фірми (фізичної особи), яка пропонує найнижчу ціну.

Крім того Угода буде укладена з учасником, пропозиція якого вважатиметься такою, що найбільш відповідає потребам, а також загальним принципам Фонду, зокрема економії та ефективності й найкращого співвідношення ціни і якості.

Будь ласка, зверніть увагу, Фонд залишає за собою право обрати більш ніж одного підрядника послуг, який покриває всі лоти або декілька.

Після вибору переможця рішення оголошується всім учасникам торгів у п'ятиденний термін на електронну пошту учасника, за допомогою телефонного зв'язку або іншими засобами. Пояснення надаються лише за вимогою. При цьому конфіденційна інформація учасника торгів ні за яких обставин не підлягає розголошенню іншим підрядникам або офіційним особам, які не задіяні в процесі оцінки безпосередньо.

Legal Entities and Individual Entrepreneurs

b) Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individual Entrepreneurs, which indicates the main types of activity (including extracts from open sources)

c) An extract from the register of value added tax or single tax payers or single tax payers (including extracts from open sources and the taxpayer's personal account).

## **7. ACCEPTANCE OF THE OFFERS**

The Foundation may, at its sole discretion, extend the deadline for submission of bids by notifying all possible contractors in writing on the official website of the Foundation.

Please note that the Foundation is not obliged to select any of the firms or individuals submitting bids and in no way undertakes to select the firm (individual) offering the lowest price.

In addition, the Agreement will be concluded with the bidder whose proposal is deemed to be the most responsive to the needs and general principles of the Foundation, including economy and efficiency and best value for money.

Please note that the Foundation reserves the right to select more than one service contractor covering all or part of the lots.

After the winner is selected, the decision shall be announced to all bidders within five days by e-mail, telephone or other means. Explanations shall be provided only upon request. Under no circumstances shall the confidential information of the bidder be disclosed to other contractors or officials not directly involved in the evaluation process.



## 8. ОЦІНКА ТЕНДЕРНИХ ПРОПОЗИЦІЙ.

Найкраща пропозиція визначається шляхом порівняльного аналізу на основі наступних критеріїв оцінки:

- Надання документів щодо реєстрації в Фонді
- Відповідність технічним характеристикам
- Найнижча цінова пропозиція.

Пропозиції повині відповідати фіксованим умовам закупівлі:

8.1. Учасник має відповідати наступним попереднім умовам, щоб його пропозиція була прийнята для участі у конкурсі:

**Для юридичних осіб:**

- а) Копії сторінок статуту – першої, сторінки з видами діяльності й сторінки про повноваження директора
- б) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців
- в) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)
- г) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).

**Для Фізичних осіб-підприємців (ФОП):**

- а) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців
- б) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі

## 8. EVALUATION OF TENDER OFFERS.

The best offer is determined by a comparative analysis based on the following evaluation criteria:

- Provision of documents regarding registration with the Foundation
- Compliance with the technical specifications
- The lowest price offer.

Offers must comply with the fixed procurement conditions:

8.1. The Tenderer shall meet the following preliminary conditions in order to be accepted for participation in the tender:

**For legal entities:**

- a) Copies of the first page of the charter, pages with the types of activities and pages on powers of the director
- b) Copies of the certificate of state (for those registered before May 7, 2011, if they have not been issued an extract) or an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs
- c) Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs, which indicates the main types of activity (including extracts from open sources)
- d) An extract from the register of value added tax or single tax payers or single tax payers (including extracts from open sources and the taxpayer's personal account).

**For Private entrepreneurs (PE):**

- a) Copies of the certificate of state (for those registered before May 7, 2011, if they have not been issued an extract) or an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs
- b) Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs, which indicates the main types of activity (including extracts from open sources)



витяги з відкритих джерел)

с) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).

8.2. Технічна складова пропозиції буде оцінюватися тендерним комітетом за критеріями **ПРОЙДЕНО** або **НЕ ПРОЙДЕНО**.

Пропозиції повинні відповідати наступним вимогам:

-Технічні характеристики та листи-гарантії

-Додаток 3: Згода на перевірку та вивчення інформації учасника торгів

-Підписаний **Додаток 1. Кодекс Підрядника**

-Підписані етичні вимоги до підрядників.

Підрядник, який надасть найнижчу ціну за цими фіксованими умовами буде оголошено **Переможцем**

**ЗМІНИ: Фонд залишає за собою право обрати двох підрядників за двома Дефектними Актами.**

## **9. ВАЛЮТА ТА УМОВИ ОПЛАТИ**

Угоду на закупівлю послуг, яку буде укладено в результаті цього тендеру, буде оформлено в Українській гривні.

Оплата здійснюватиметься згідно з Загальними умовами закупівлі послуг у валюті, в якій укладено договір, у безготівковій формі. Платежі ініціюватимуться після підтвердження успішного виконання контрагентом умов Угоди з Фондом.

Умови оплати: підрядник повинен подати оригінал рахунку-фактури (або електронну копію, якщо це дозволено), який включатиме, принаймні:

- назву та адресу підрядника
- дату та номер рахунку-фактури
- номер Договору про закупівлю

c) An extract from the register of value added tax or single tax payers or single tax payers (including extracts from open sources and the taxpayer's personal account).

8.2. The technical component of the proposal will be evaluated by the Tender Committee on the basis of the PASS or FAIL criteria.

Offers must meet the following requirements:

-Technical specifications and warranty letters

-Annex 3: Consent to verification and examination of tenderer's information.

-Signed Annex 1. Contractor's Code of Conduct.

-Signed ethical requirements for contractors.

The Contractor who provides the lowest price under these fixed conditions will be declared the Winner.

**CHANGES: The Fund reserves the right to select two contractors for two Defective Acts.**

## **9. CURRENCY AND PAYMENT TERMS**

The agreement for the procurement of services, which will be concluded as a result of this tender, will be executed in Ukrainian hryvnia.

Payment will be made in accordance with the General Terms and Conditions for the Procurement of Services in the currency in which the contract is concluded, in non-cash form. Payments will be initiated after confirmation of the successful fulfilment by the counterparty of the terms of the Agreement with the Foundation.

Payment terms: the contractor must submit an original invoice (or an electronic copy, if allowed) that includes at least:

- name and address of the contractor
- date and number of the invoice
- number of the Procurement Agreement



<p>- опис, кількість, одиниці виміру, ціну одиниці та загальну вартість поставлених послуг.</p> <p>Оплата здійснюється лише підряднику (постачальнику), визначеному на титульній сторінці Договору; оплата не здійснюється третій стороні.</p> <p>Витрати на підготовку тендерної пропозиції та переговори щодо договору, включно з будь-якими пов'язаними поїздками, не підлягають відшкодуванню та не можуть бути включені до прямих витрат, понесених у зв'язку з виконанням завдання. Будь-яка діяльність або витрати, понесені під час підготовки контракту до фактичного підписання контракту, несе учасник тендеру. Попереднє повідомлення або інформація про присудження не вважається контрактом.</p>	<p>- description, quantity, units of measurement, unit price and total value of the services supplied.</p> <p>Payment shall be made only to the contractor named on the cover page of the Agreement; no payment shall be made to any third party.</p> <p>The costs of preparing the tender and negotiating the contract, including any related travel, are not reimbursable and may not be included in the direct costs incurred in connection with the assignment. Any activities or costs incurred in the preparation of the contract prior to the actual signing of the contract shall be borne by the tenderer. An advance notice or award information shall not be considered a contract.</p>
--	--

**Голова тендерного комітету  
БО «БФ «АНГОЛИ СПАСІННЯ»/  
Head of the Tender Committee  
CO "CF "ANGELS OF SALVATION"**

**ЗЕМЛЯНСЬКИЙ В.В. /  
ZEMLIANSKYI V.V.**



